

ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

č. ISS 78/2024

uzatvorená v súlade s čl. 28 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica č. 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov, ďalej len „Nariadenie GDPR“) a § 34 ods. 3 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „zákon“)

ZMLUVNÉ STRANY:

PREVÁDZKOVATEĽ:

Názov: **Mesto Hlohovec**
Sídlo: M.R. Štefánika č. 1, 920 01 Hlohovec
Štát: Slovenská republika
IČO: 00 312 509
DIČ: 2021279436
Zastúpený: Mgr. Ivan Baranovič, MPH, primátor mesta
(ďalej len „prevádzkovateľ“)

a

SPROSTREDKOVATEĽ:

Názov: **CRIF - Slovak Credit Bureau, s.r.o.**
Sídlo: Mlynské nivy 14, 821 09 Bratislava
zastúpená: Ing. Ján Budinský, Mgr. Petr Kučera, Loretta Chiusoli
IČO: 35886013
DIČ: 2021842042
IČ DPH: SK2021842042
Registrácia: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III,
oddiel: Sro, vložka č. 31737/B

Prevádzkovateľ a sprostredkovateľ ďalej spolu len ako „*zmluvné strany*“ uzatvárajú túto zmluvu o sprostredkovaní spracúvania osobných údajov (ďalej ako „Zmluva“).

ČI. 1

Úvodné ustanovenia a predmet zmluvy

1. Sprostredkovateľ, ako prevádzkovateľ internetovej aplikácie Cribis Univerzálny register poskytuje pre prevádzkovateľa jej využívanie a to prostredníctvom internetovej webovej stránky www3.cribis.sk, prostredníctvom ktorej má prevádzkovateľ umožnený priamy prístup k informáciám z databáz internetovej aplikácie Cribis Univerzálny register a to na základe
 - a) uhradenej objednávky a Všeobecných obchodných podmienok pre poskytovanie služby Cribis Univerzálny register alebo na základe
 - b) platnej a účinnnej Zmluvy o Cribis Univerzálnom registri uzatvorenej medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom.
2. Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb sprostredkovateľom v mene

prevádzkovateľa a poverenie sprostredkovateľa prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov, ktoré prevádzkovateľ spracúva vo svojich informačných systémoch, a to za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

Čl. II

Poverenie na spracúvanie osobných údajov

1. Prevádzkovateľ touto zmluvou poveruje sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov poskytnutých sprostredkovateľovi prevádzkovateľom, a to v mene prevádzkovateľa:
 - 1.1. **predmet spracúvania:** sprostredkovateľ spracúva osobné údaje poskytnuté prevádzkovateľom za účelom poskytovania služby v zmysle objednávky na poskytnutie služby a Všeobecných obchodných podmienok pre poskytovanie služby Cribis Univerzálny register a v zmysle Zmluvy o Cribis Univerzálnom registri uzatvorenej medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom (ďalej len „Zmluva o Cribis“);
 - 1.2. **dobu spracúvania:** odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy až po skončenie zmluvného vzťahu medzi zmluvnými stranami podľa čl. VII tejto zmluvy;
 - 1.3. **povaha spracúvania:** osobné údaje je sprostredkovateľ oprávnený spracúvať v zmysle Všeobecných obchodných podmienok pre poskytovanie služby Cribis Univerzálny register, resp. za podmienok v súlade so Zmluvou o Cribis, ak je uzatvorená; a to na účely záujmov prevádzkovateľa, ktoré prevádzkovateľ sleduje v zmysle čl. 6. ods. 1, písm. c) a e) Nariadenia GDPR¹
 - 1.4. **na účel:**
 - a) za účelom poskytovania služby v zmysle Všeobecných obchodných podmienok pre poskytovanie služby Cribis Univerzálny register a v zmysle Zmluvy o Cribis, s cieľom sledovať majetkové práva dlžníkov prevádzkovateľa s cieľom včasného prihlasovania pohľadávok prevádzkovateľom do konaní o konkurze dlžníkov,
 - b) a s cieľom optimalizácie vymáhania pohľadávok prevádzkovateľom a zistenia majetkových práv dlžníkov vzhľadom na včasné použitie zabezpečovacích právnych inštitútov, či včasné uplatnenie nárokov v mimosúdnom, súdnom či inom konaní prevádzkovateľom;
 - 1.5. **typy a zoznam osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania:**
 - a) na účel sledovania majetkových práv dlžníkov s cieľom včasného prihlasovania pohľadávok prevádzkovateľom do konaní o konkurze dlžníkov bude sprostredkovateľ spracovávať titul, meno, priezvisko, trvalý pobyt a dátum narodenia dotknutej osoby, jej majetkové účasti v obchodných spoločnostiach, jej majetkové pomery, informáciu, či bol na jej majetok vyhlásený konkurz a či sú na jej majetkové práva zriadené nejaké záložné

¹ Prevádzkovateľ je povinný včasné prihlasovať svoje pohľadávky do konkurzných konaní, včasné uplatňovať svoje nároky v mimosúdnom, súdnom či inom konaní a zároveň sledovať majetkové práva dlžníkov s cieľom optimalizácie vymáhania pohľadávok, a to v zmysle ust. § 7 ods. 2 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v z. n. p., podľa ktorého *Orgány obce a organizácie sú povinné majetok obce zveľaďovať, chrániť a zhodnocovať. Sú povinné najmä udržiavať a užívať majetok, chrániť majetok pred poškodením, zničením, stratou alebo zneužitím, používať všetky právne prostriedky na ochranu majetku, vrátane včasného uplatňovania svojich práv alebo oprávnených záujmov pred príslušnými orgánmi a viesť majetok v účtovníctve podľa osobitného predpisu.*

- práva;
- b) na účel sledovania majetkových práv dlžníkov a zistenia majetkových práv dlžníkov s cieľom včasného použitia zabezpečovacích právnych inštitútov, či včasné uplatnenie nárokov v mimosúdnom, súdnom či inom konaní bude sprostredkovateľ spracovávať titul, meno, priezvisko, trvalý pobyt a dátum narodenia dotknutej osoby, jej majetkové účasti v obchodných spoločnostiach, jej majetkové pomery, informáciu, či bol na jej majetok vyhlásený konkurz a či sú na jej majetkové práva zriadené nejaké záložné práva;

1.6. kategórie dotknutých osôb:

- a) fyzické osoby - dlžníci, voči ktorým eviduje prevádzkovateľ splatné pohľadávky, resp. pri ktorých je veľké riziko, že sa dostanú do omeškania so splácaním svojich záväzkov u prevádzkovateľa.

Čl. III

Oprávnenia a povinnosti sprostredkovateľa

1. Sprostredkovateľ je oprávnený:
 - a) získať, zhromažďovať, šíriť, zaznamenávať, usporadúvať, preskupovať, kombinovať, prehliadať, premiestňovať, uchovávať, kopírovať, sprístupňovať a likvidovať osobné údaje;
 - b) uchovávať zoznam osobných údajov poskytnutých z Informačného systému prevádzkovateľa vo forme tabuľkových databáz na spracúvanie ktorých poveril Prevádzkovateľ Sprostredkovateľa po dobu určenú registratúrnym poriadkom prevádzkovateľa v súlade s príslušnými predpismi stanovujúcich registratúrne povinnosti prevádzkovateľa; spracúvať osobné údaje za účelom vytvárania štatistických zostáv po dohode s prevádzkovateľom.
2. Sprostredkovateľ je povinný:
 - a) postupovať pri spracúvaní osobných údajov podľa všeobecne záväzných právnych predpisov a podľa ďalších písomných pokynov prevádzkovateľa; informovať bez zbytočného odkladu prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušujú všeobecne záväzné právne predpisy týkajúce sa ochrany osobných údajov;
 - b) zachovávať mlčanlivosť o tom, na spracúvanie osobných údajov ktorých dotknutých osôb poveril Prevádzkovateľ Sprostredkovateľa v zmysle tejto zmluvy Prevádzkovateľ Sprostredkovateľa v zmysle tejto zmluvy a to aj po skončení poverenia;
 - c) spracúvať osobné údaje len na určený účel podľa čl. II. bodu 1.4. tejto zmluvy; spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie;
 - d) spracúvať iba správne, kompletné a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom; za správne, za kompletné a aktuálne osobné údaje sa považujú osobné údaje poskytnuté prevádzkovateľom;
 - e) zabezpečiť osobné údaje pred odcudzením, stratou, poškodením, zničením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním, na tento účel prijme primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov;
 - f) aplikovať primerané technické a organizačné opatrenia s cieľom zaistiť úroveň bezpečnosti primeranú riziku, pričom sprostredkovateľ je povinný poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa čl. 32 až 36 Nariadenia GDPR s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a

- informácie dostupné sprostredkovateľovi.
- g) neposkytovať a nesprístupňovať osobné údaje poskytnuté z Informačného systému prevádzkovateľa vo forme tabuľkových databáz bez predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa, okrem prípadov, ak poskytnutie a/alebo sprístupnenie je nevyhnutné na zabezpečenie spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy alebo povinnosť poskytnutia a/alebo sprístupnenia osobných údajov vyplýva z osobitných právnych predpisov alebo na základe rozhodnutia orgánu verejnej moci;
 - h) poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby pri uplatňovaní jej práv;
 - i) zlikvidovať zoznam osobných údajov poskytnutých z Informačného systému prevádzkovateľa vo forme tabuľkových databáz na spracúvanie ktorých poveril Prevádzkovateľ Sprostredkovateľa bezodkladne pod dosiahnutí účelu spracúvania osobných údajov; prevádzkovateľ je oprávnený žiadať od sprostredkovateľa potvrdenie o zlikvidovaní, a sprostredkovateľ je povinný takejto požiadavke bezodkladne vyhovieť; týmto nie sú dotknuté ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov ukladajúcich sprostredkovateľovi povinnosti uchovávania týchto osobných údajov;
 - j) zabezpečiť, že všetky ním určené oprávnené osoby budú pred spracúvaním osobných údajov poučené a zaviazané povinnosťou mlčanlivosti o týchto údajoch, a to aj po zániku ich právneho vzťahu k sprostredkovateľovi; nahradiť prevádzkovateľovi škodu, ktorá mu vznikne v dôsledku porušenia tejto zmluvy zo strany sprostredkovateľa;
 - k) vrátiť bezodkladne po zániku tejto zmluvy prevádzkovateľovi všetky dokumenty obsahujúce osobné údaje, ktoré prevádzkovateľ poskytol a vymazať všetky ich kópie; týmto nie sú dotknuté ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov ukladajúcich sprostredkovateľovi povinnosti uchovávania týchto osobných údajov.
3. Oprávnenia a povinnosti sprostredkovateľa uvedené v ods. 1 a 2 sa týkajú osobných údajov poskytnutých Sprostredkovateľovi Prevádzkovateľom z Informačného systému prevádzkovateľa vo forme tabuľkových databáz; t.j. uvedené sa netýka osobných údajov obsiahnutých v databáze Cribis Univerzálny register.

Čl. IV

Vyhlásenie a oprávnenia prevádzkovateľa

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa postupoval v súlade s čl. 28 ods. 1 GDPR a § 34 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov, t. j. dbal na odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť sprostredkovateľa a jeho schopnosť poskytnúť dostatočné záruky na to, že sa prijmu primerané technické a organizačné opatrenia tak, aby spracúvanie spĺňalo zákonné požiadavky a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.
2. Prevádzkovateľ je oprávnený požadovať od sprostredkovateľa preukázanie splnenia všetkých povinností vrátane vykonania všetkých predpísaných bezpečnostných opatrení na ochranu osobných údajov.
3. Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať u sprostredkovateľa audit ochrany osobných údajov a sprostredkovateľ je povinný poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ.

Čl. V

Podmienky zapojenia subdodávateľa

1. Prevádzkovateľ súhlasí, aby sprostredkovateľ spracúval osobné údaje prostredníctvom inej osoby (ďalej tiež „subdodávateľ“) za splnenia nasledujúcich podmienok:
 - a) sprostredkovateľ písomne oznámi prevádzkovateľovi obchodné meno každého subdodávateľa, okrem tých ktorí sú už prevádzkovateľovi známi, pred tým, ako sprostredkovateľ uzatvorí s konkrétnym subdodávateľom zmluvu o spracúvaní osobných údajov;
 - b) sprostredkovateľ môže uzatvoriť s konkrétnym subdodávateľom zmluvu o spracúvaní osobných údajov poskytnutých z Informačného systému prevádzkovateľa vo forme tabuľkových databáz aj bez písomného odsúhlasenia tohto subdodávateľa prevádzkovateľom, pričom je sprostredkovateľ povinný subdodávateľa zmluvne zaviazat' na dodržiavanie ustanovení podľa čl. 28 ods. 3 Nariadenia GDPR; tým nie je dotknutý nárok sprostredkovateľa na náhradu škody voči subdodávateľovi.
2. Podmienky uvedené v ods. 1 sa týkajú spracovania osobných údajov poskytnutých sprostredkovateľovi prevádzkovateľom z Informačného systému prevádzkovateľa vo forme tabuľkových databáz; t.j. uvedené sa netýka osobných údajov obsiahnutých v databáze Cribis Univerzálny register.

Čl. VI

Ostatné dohodnuté podmienky

1. Sprostredkovateľ nesmie prenášať zoznam osobných údajov poskytnutých z Informačného systému prevádzkovateľa vo forme tabuľkových databáz na spracúvanie ktorých poveril Prevádzkovateľ Sprostredkovateľa do tretích krajín alebo do medzinárodnej organizácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa, okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná; sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu.
2. Podmienky uvedené v ods. 1 sa týkajú prenosu zoznamu osobných údajov poskytnutých sprostredkovateľovi prevádzkovateľom z Informačného systému prevádzkovateľa vo forme tabuľkových databáz; t.j. uvedené sa netýka osobných údajov obsiahnutých v databáze Cribis Univerzálny register.

Čl. VII

Doba trvania a zánik zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do doby trvania zmluvného vzťahu medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom podľa čl. 1 bodu 1 tejto zmluvy.
2. Zmluvu je možné ukončiť aj:
 - a) písomnou výpoveďou doručenou druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v zmluve z akéhokoľvek dôvodu alebo bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je dva mesiace a začína plynúť nasledujúci deň po doručení výpovede, písomnou dohodou zmluvných strán.

- b) písomným odstúpením od zmluvy. Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán v prípade podstatného porušenia zmluvy druhou zmluvnou stranou. Odstúpenie od zmluvy je účinné jeho doručením na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v zmluve.
- c) výpoveďou zo strany sprostredkovateľa s trojdňovou výpovednou lehotou, ktorá začne plynúť v deň doručenia výpovede druhej strane, v prípade, keď sprostredkovateľ nebude môcť z akýchkoľvek dôvodov ďalej prevádzkovať či poskytovať službu, ktorá je predmetom zmluvy podľa čl. 1 bodu 1 tejto zmluvy.

Čl. VIII

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov .
2. Ukončenie zmluvného vzťahu a upozornenie na nedodržiavanie ustanovení tejto zmluvy sa vždy doručí druhej zmluvnej strane v písomnej forme na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, dokiaľ nie je zmena adresy písomne oznámená zmluvnej strane, ktorá písomnosť doručuje. Ak sa písomnosť vráti nedoručená, platí, že účinky doručenia nastávajú tretím dňom po vrátení zásielky zmluvnej strane, ktorá zásielku doručuje.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom 01.04.2024.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním zástupcov zmluvných strán, inak prostredníctvom vecne a miestne príslušného súdu v SR.
5. Zmeny a doplnenia tejto zmluvy možno uskutočniť len na základe dohody zmluvných strán písomným a očíslovaným dodatkom k zmluve.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle a nie v tiesni, ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany s obsahom tejto zmluvy súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
7. Táto zmluva bola vyhotovená v štyroch originálnych rovnopisoch, pričom tri rovnopisy pre prevádzkovateľa a jeden rovnopis pre sprostredkovateľa.

V Hlohovci, dňa ____/____/2024

V Hlohovci, dňa ____/____/2024

PREVÁDZKOVATEĽ:

SPROSTREDKOVATEĽ:

Mesto Hlohovec

Mgr. Ivan Baranovič, MPH
primátor mesta

CRIF - Slovak Credit Bureau, s.r.o.

Ing. Ján Budinský
konateľ

CRIF - Slovak Credit Bureau, s.r.o.

Mgr. Petr Kučera

konateľ

CRIF - Slovak Credit Bureau, s.r.o.

Loretta Chiusoli

konateľ